

Outdoor Bag

Outdoorbeutel

Operating Instructions	GB
Bedienungsanleitung	D
Mode d'emploi	F
Instrucciones de uso	E
Руководство по эксплуатации	RUS
Istruzioni per l'uso	I
Gebruiksaanwijzing	NL
Облугиες χρήσης	GR
Instrukcja obsługi	PL
Háználati útmutató	H
Návod k použití	CZ
Návod na použitie	SK
Manual de instruções	P
Kullanma kılavuzu	TR
Manual de utilizare	RO
Bruksanvisning	S
Käyttöohje	FIN



GB Operating instruction

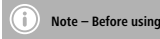
1. Important notes

- Children should be supervised so they do not play with the product.
- This product is not suitable for use as a swimming aid or flotation device.
- Not designed for permanent immersion in water



Warning – Extreme temperatures

- Do not use the product in temperatures below -5° C or above 40° C.
- Do not expose the case and its contents to direct sunlight for long periods of time. Elevated indoor temperatures might damage the case and the contents.
- This case does not protect the items inside from UV radiation.



Note – Before using

- Make sure the product is undamaged and in perfect condition before using it for the first time.
- Inspect the entire case for small holes or other damage.



Note – Use

- Roll-top: You should tightly roll the closure at least three times and close it with the fastener.

2. Care and maintenance

- Rinse off any saltwater residue with fresh water.
- The product should be washed by hand only.

3. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

4. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product. Hotline: +49 9091 502-115 (German/English) Further support information can be found here: www.hama.com

D Bedienungsanleitung

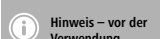
1. Wichtige Hinweise

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Dieses Produkt ist nicht als Schwimm- oder Auftriebshilfe geeignet.
- Nicht geeignet zum dauerhaften Untertauchen in Wasser



Warnung – Extreme Temperaturen

- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Temperaturen unter -5°C oder höher als +40°C.
- Setzen Sie die Tasche mit Inhalt nicht für längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus. Durch die dabei im Inneren entstehenden Temperaturen können Inhalt und Tasche beschädigt werden.
- Die Tasche ist kein UV-Schutz für die darin befindlichen Gegenstände.



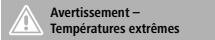
Hinweis – vor der Verwendung

- Überprüfen Sie vor der ersten Verwendung den einwandfreien und unbeschädigten Zustand des Produktes.
- Prüfen Sie die gesamte Tasche auf kleine Löcher oder Beschädigungen.

F Mode d'emploi

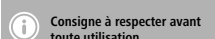
1. Consignes importantes

- Surveillez vos enfants afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Ce produit n'est pas adapté à une utilisation en tant qu'auxiliaire de natation ou de flottabilité.
- Produit non adapté à une immersion prolongée dans l'eau



Avertissement – Températures extrêmes

- N'utilisez pas le produit à une température inférieure à -5 °C ou supérieure à +40 °C.
- N'exposez pas le sac longtemps au rayons directs du soleil. La forte température en résultant à l'intérieur du sac sont susceptibles de détériorer le sac et son contenu.
- Le sac ne garantit pas les objets qu'il contient contre les rayons UV.



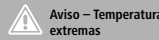
Consigne à respecter avant toute utilisation

- Avant la première utilisation, veuillez contrôler le parfait état du produit.
- Contrôlez l'intégralité du sac et vérifiez qu'il n'est ni troué ni endommagé.

E Instrucciones de uso

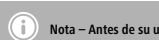
1. Notas importantes

- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el producto.
- Este producto no es adecuado como ayuda para nadar o flotar.
- No apto para la inmersión continua en agua



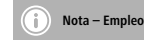
Aviso – Temperaturas extremas

- No emplee el producto a temperaturas inferiores a -5 °C o superiores a +40 °C.
- No exponga la bolsa junto a su contenido a la radiación directa del sol durante un periodo largo de tiempo. De hacerlo, las temperaturas alcanzadas en el interior pueden dañar el contenido y la bolsa.
- La bolsa no ofrece ningún tipo de protección UV para los objetos que se encuentran en su interior.



Nota – Antes de su utilización

- Antes de la primera utilización, compruebe que el producto se encuentra en perfecto estado y no presenta deterioro alguno.
- Compruebe toda la bolsa, asegurándose de que no presenta pequeños agujeros o daños.



Nota – Empleo

- Cierre plegable: Debe plegar el cierre un mínimo de 3 veces, dejando la menor holgura posible, y cerrarlo mediante el cierre a presión.

2. Mantenimiento y cuidado

- Aclare posibles restos de agua salada con agua dulce.
- Lave el producto exclusivamente a mano.

3. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

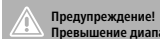
4. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama. Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/ Inglés) Encontrar más información de soporte aquí: www.hama.com

RUS Руководство по эксплуатации

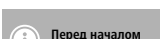
1. Примечания

- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- В качестве вспомогательного средства для плавания не применять.
- Не предназначено для длительного погружения в воду



Предупреждение! Превышение диапазона температуры

- Изделие запрещается эксплуатировать при температуре ниже -5°С и выше +40°С.
- Берегите изделие с содержимым от прямых солнечных лучей. Температура внутри сумки может повредить содержимое.
- Сумка не предоставляет для содержимого защиты от ультрафиолетовых лучей.



Перед началом эксплуатации

- Перед началом эксплуатации проверьте состояние изделия.
- Убедитесь в отсутствии повреждений, дыр и т.п.



Применение

- Заворачивающаяся крышка Замок необходимо скрутить не менее трех раз, а затем запереть защелкой.

2. Уход и техобслуживание

- Остатки соленой воды смойте пресной водой.
- Изделие можно стирать/мыть только вручную.

3. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

4. Отдел техобслуживания

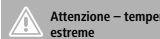
По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-115 (немецкий, английский) Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

I Istruzioni per l'uso

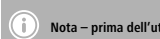
1. Avvertenze importanti

- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con il prodotto.
- Questo prodotto non è adatto come ausilio per il nuoto o il sollevamento.
- Non adatto ad essere immerso a lungo in acqua



Attenzione – temperature estreme

- Non utilizzare il prodotto a temperature inferiori a -5°C o superiori a +40°C.
- Non esporre la borsa con il suo contenuto per lungo tempo all'irradiazione solare diretta. Le temperature interne generate dall'esposizione solare possono danneggiare la borsa e il suo contenuto.
- La borsa non ha la protezione UV per gli oggetti che si trovano al suo interno.



Nota – prima dell'utilizzo

- Prima dell'utilizzo verificare sempre che il prodotto sia in perfetto stato e non danneggiato.
- Verificare che la borsa non presenti fori o danni.

NL Gebruiksaanwijzing

1. Belangrijke aanwijzingen

- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Dit product is niet geschikt als zwem- of drijfhelpmiddel.
- Niet geschikt om langdurig onder water te houden



Waarschuwing – extreme temperaturen

- Gebruik het product niet bij temperaturen lager dan -5°C of hoger dan +40°C.
- Stel de tas met inhoud niet gedurende langere tijd aan directe zonnestralen bloot. Door de daarbij in het inwendige van de tas oplopende temperaturen kunnen de inhoud en de tas zelf beschadigd raken.
- De tas vormt geen UV-bescherming voor de daarin aanwezige voorwerpen.



Aanwijzing – vóór het gebruik

- Controleer vóór het eerste gebruik de onbeschadigde en onbeschermdige staat van het product.
- Controleer de complete tas op kleine gaatjes of beschadigingen.

GR Οδηγίες χρήσης

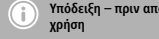
1. Σημαντικές σημειώσεις

- Τα παιδιά πρέπει να βεβαιώνονται υπό την επίβλεψη κάποιου ενήλικα ώστε να μην παίρνουν με το προϊόν.
- Αυτό το προϊόν δεν ενδείκνυται ως βοηθήμα καλύψεως.
- Δεν είναι κατάλληλο για μακροχρόνια βύθιση σε νερό



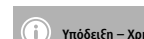
Προειδοποίηση - Ακραίες θερμοκρασίες

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε θερμοκρασίες χαμηλότερες των -5°C ή υψηλότερες των +40°C.
- Μην εκθέτετε την τσάντα και το περιεχόμενό της για μεγάλα χρονικά διαστήματα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Οι εσωτερικές θερμοκρασίες που αναπτύσσονται μπορεί να καταστρέψουν την τσάντα και το περιεχόμενό της.
- Η τσάντα δεν παρέχει προστασία UV στα αντικείμενα που υπάρχουν μέσα σε αυτή.



Υπόδειξη – πριν από τη χρήση

- Πριν την πρώτη χρήση ελέγξτε εάν το προϊόν είναι σε όρια τεχνικά κατάσταση.
- Ελέγξτε όλη την τσάντα για να δείτε ένα υπάρχον τρύπησ ή φθοράς.



Υπόδειξη – Χρήση

- Ρολτόρ (τυλιγόμενο κλείσιμο) Το κλείσιμο πρέπει να τυλιχτεί σφίχτα τουλάχιστον 3 φορές και να ασφαλιστεί με το κούμπωμα.

2. Συντήρηση και φροντίδα

- Καθαρίστε τυχόν υπολείμματα θαλασσινού νερού με τρεχούμενο νερό.
- Καθαρίστε το προϊόν μόνο με πλίσσιμο στο χέρι.

3. Απόλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

4. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama. Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά) Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

PL Instrukcja obsługi

1. Ważne informacje

- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały produktu do zabawy.
- Produkt ten nie nadaje się do stosowania jako przrząd do pływania lub wyporu z wody.
- Nie nadaje się do długotrwałego zanurzenia w wodzie

Ostrzeżenie – ekstremalne temperatury

- Nie używać produktu w temperaturach niższych niż -5°C lub wyższych niż +40°C
- Nie wystawiać torby z zawartością na bezpośrednie promieniowanie słoneczne przez dłuższy czas. Poprzez powstające wewnątrz wysokie temperatury torba wraz z zawartością może ulec uszkodzeniu.
- Torba nie chroni znajdujących się w niej przedmiotów przed promieniowaniem UV.

Wskazówka - przed zastosowaniem

- Przed pierwszym użyciem sprawdzić produkt pod kątem jego niezawodności i braku uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy torba nie posiada dziur lub uszkodzeń.

TR Kullanma kılavuzu

1. Önemli Uyarılar

- Çocukların ürünü oynamadıklarından emin olmak için denetim altında olmaları gerekir.
- Bu ürün yüzmeye veya su üstünde tutma yardımcısı olarak kullanılmamalıdır.
- Sürekli olarak suya daldırılmak için uygun değildir

Uyarı – Aşırı Sıcaklık

- Ürünü -5°C altında veya +40°C üstünde sıcaklıkları kullanmayın.
- Çantayı içindakilere biriktire uzun süreyle doğrudan güneş altında bırakmayın. Çanta içinde oluşacak sıcaklık sonucunda içindekiler ve çanta zarar görebilir.
- Çanta, içindeki cisimler için morötesi ışınlara karşı koruma sağlamaz.

Uyarı – Kullanmadan önce

- İlk kez kullanmadan önce ürünün kusursuz ve hasarsız olduğundan emin olun.
- Çantanın tümünde küçük delikler veya hasarlar olup olmadığını kontrol edin.

H Wskazówka - zastosowanie

- Rolltop: zamknięcie należy zwinąć ciasno przynajmniej 3 razy i zamknąć zatyczką zamykającą.

2. Konserwacja i czyszczenie

- Ewentualnie splukać słodką wodą pozostałości po słonej wodzie.
- Produkt prać wyłącznie ręcznie.

3. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazańek bezpieczeństwa.

4. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

H Megjegyzés – a használat előtt

- Ellenőrizze az első használat előtt, hogy a termék megfelelő és sértetlen állapotban van-e.
- Ellenőrizze a teljes táskát, hogy nincsenek-e rajta lyukak vagy sérülések.

H Használati útmutató

1. Fontos előírások

- Gyermekeket ne hagyjon felügyelet nélkül annak érdekében, hogy ne játszanak a készülekkel.
- Ez a termék nem alkalmas úszó vagy felhajló segédeszközként való használatra.
- Tartós víz alatti merülésre nem alkalmas

Figyelmeztetés – szélsőséges hőmérsékletek

- Né használja a terméket -5 °C alatt és +40 °C feletti hőmérsékleten.
- Ne tegye ki a megöltött táskát hosszú ideig közvetlen napsugárzásnak. Az emek során keletkező belső hőmérséklet károsíthatja a táskát és a tartalmát.
- A táska nem bíratos UV-sugárzás elleni védelmet a benne található tárgyakrak.

Megjegyzés – a használat előtt

- Ellenőrizze az első használat előtt, hogy a termék megfelelő és sértetlen állapotban van-e.
- Ellenőrizze a teljes táskát, hogy nincsenek-e rajta lyukak vagy sérülések.

CZ Megjegyzés – alkmalazás

- Rolltop: A zárat legalább háromszor el kell forgatni és a csattal szorosan lezárni

2. Karbantartás és ápolás

- Az esetleges visszamarádó szós víz maradáékot öblítse le édesvízzel.
- Csak kézi mosással tisztítsa a terméket.

3. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

4. Szervíz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
Közvetlen vonal közvetlen vonal: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
További támogatási információit itt talál: www.hama.com

CZ Návod k použití

1. Důležité upozornění

- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s výrobkem nehrály.
- Tento výrobek není určen jako pomůcka při plavání nebo pomůcka při zvýšení vztlaku.
- Není vhodné pro trvalé ponoření pod vodu

Výstraha – extrémní teploty

- Produkt nepoužívejte při teplotách nižších než -5 °C nebo vyšších než +40 °C.
- Naplněním tašku nevstavujte na delší dobu slunečnímu záření. Působením teplot, které takto uvnitř tašky mohou vzniknout, může dojít k poškození tašky i jejího obsahu.
- Taška nepředstavuje pro předměty, které se v ní nacházejí, ochranu před UV paprsky.

Upozornění – před použitím

- Před prvním použitím zkontrolujte bezvadný a nepoškozený stav produktu.
- Zkontrolujte celou tašku, zda v ní nejsou malé díry nebo jiná poškození.

Upozornění - použití

- Rolovací víko: Uzávěr je nutné nejméně 3krát těsně srolovat a zavřít pomocí přezky.

2. Údržba a čištění

- Případně zbytky slané vody vypláchněte sladkou vodou.
- Výrobek čistěte pouze ručně.

3. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vyplývom teplot, které vzniknu vo vnitřu, sa může obsah aj taška poškodit.
• Taška nesluží ako UV ochrana predmetov, ktoré sa v nej nachádzajú.

4. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obratťe na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

SK Návod na použitie

1. Dôležité upozornenia

- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s výrobkom hrať.
- Tento výrobok nie je vhodný ako plávajúca alebo vztlaková pomôcka.
- Nevhodné na trvalé ponorenie do vody

Výstraha – extrémne teploty

- Výrobok nepoužívajte pri teplotách nižších ako -5 °C alebo vyšších ako +40 °C.
- Tašku s obsahom nevstavujte dlhšiu dobu priamemu slnečnému žiareniu. Vplyvom teplot, ktoré vzniknú vo vnútri, sa môže obsah aj taška poškodiť.
- Taška neslúži ako UV ochrana predmetov, ktoré sa v nej nachádzajú.

Upozornenie – pred použitím

- Pred prvým použitím skontrolujte, či je výrobok v bezchybnom a nepoškodenom stave.
- Skontrolujte celú tašku, či sa na nej nenachádzajú diery alebo poškodenia.

P Manual de instruções

1. Indicações importantes

- As crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não utilizam o produto como brinquedo.
- Este produto não é adequado para utilização como ajuda para nadar ou flutuar.
- Não adequado para imersão prolongada debaixo de água

Aviso - temperaturas extremas

- Não utilize o produto a temperaturas inferiores a -5 °C nem superiores a +40 °C
- Não exponha a bolsa com conteúdo diretamente a radiação solar durante muito tempo. O aumento da temperatura no interior pode provocar danos no conteúdo e na bolsa.
- A bolsa não confere proteção UV aos objetos no seu interior.

Indicação – antes da utilização

- Verifique, antes da primeira utilização, se o produto se encontra em perfeito estado e sem danos.
- Inspeccione totalmente a bolsa para verificar se existe algum furo ou dano.

Indicação – utilização

- Tampa de enrolar: a tampa tem de ser enrolada de forma apertada para menos 3 vezes e fechada com o fecho de encaixe.

2. Manutenção e conservação

- Retire eventuais resíduos de água salgada com água doce.
- Limpe o produto apenas através da lavagem à mão.

3. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorretos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

4. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/Inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

^[1] Hama GmbH & Co KG

^[2] Hama GmbH & Co KG

^[3] Hama GmbH & Co KG

^[4] Hama GmbH & Co KG